

## Istruzioni per l'uso

### Estensore per la Testa (Trade Name: Head Extension)

**Avvertenza**

Quando si utilizzano gli accessori del tavolo operatorio, prestare sempre particolare attenzione al paziente. I pazienti lasciati nella stessa postura per un periodo di tempo prolungato sono a rischio di insorgenza di neuroparalisi e/o piaghe da decubito.

**Controindicazioni/Divieti**

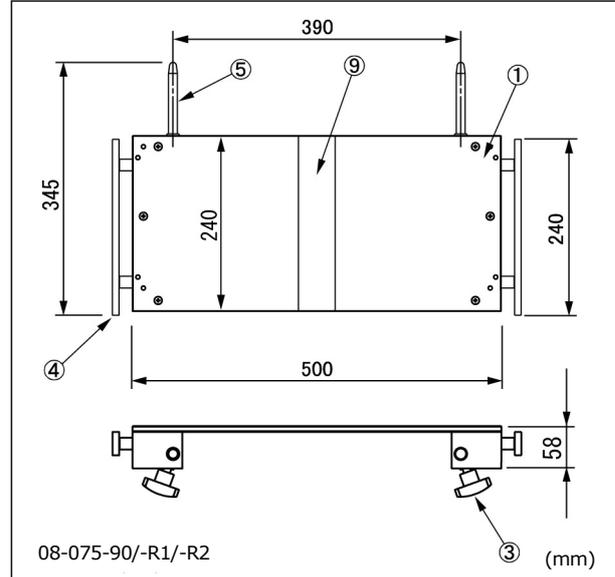
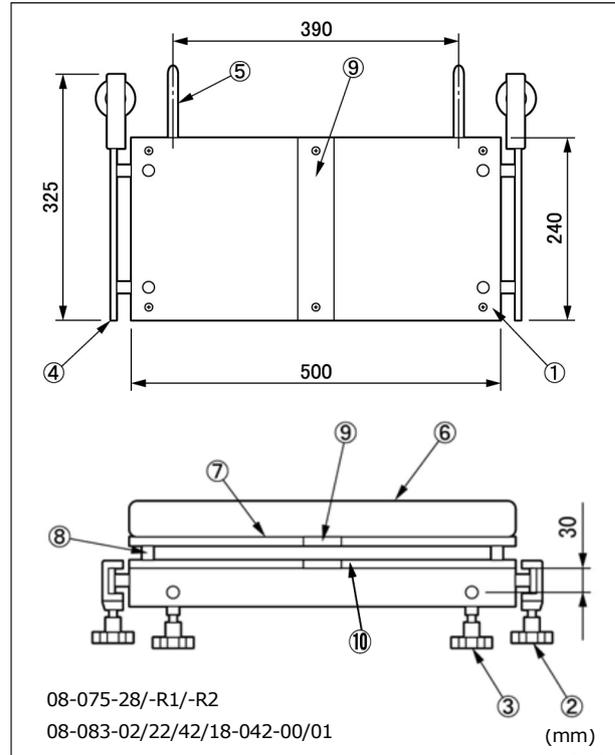
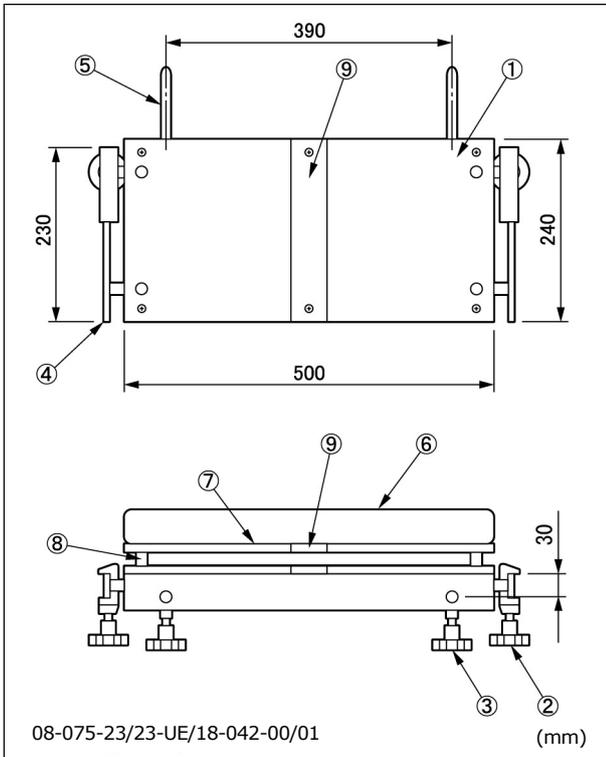
Questo prodotto è convalidato solo per l'utilizzo con tavoli operatori di Mizuho.

**Simbolo per l'etichettatura**

**MD** : Dispositivo medico

**Specifiche**

1. Forma



| N. codice    | Descrizione prodotto  | Componenti | Pesi   |
|--------------|---|------------|--------|
| 08-075-23    | Piano Radiografico per Estensore per la Testa *1<br>(Radiographic Top for Head Extension)           | ⑦⑧⑨        | 1,3 kg |
| 08-075-23-UE | Piano Radiografico per Estensore per la Testa (UE) *2<br>(Radiographic Top for Head Extension (UE)) | ⑦⑧⑨        | 1,3 kg |
| 08-075-28    | Estensore per la Testa per 5701 *3<br>(Head Extension for 5701)                                     | ①②③④<br>⑤⑨ | 7,0 kg |

|              |  |            |           |
|--------------|--|------------|-----------|
| 08-075-28-R1 | Estensore per la Testa (R1) *4<br>(Head Extension (R1))  | ①②③④<br>⑤⑨ | 7,0<br>kg |
| 08-075-28-R2 | Estensore per la Testa (R2) *5<br>(Head Extension (R2))  | ①②③④<br>⑤⑨ | 7,0<br>kg |
| 08-075-90    | Estensore per la Testa II *6<br>(Head Extension II)  | ①③④⑤<br>⑨  | 4,2<br>kg |
| 08-075-90-R1 | Estensore per la Testa II (R1) *7<br>(Head Extension II (R1))  | ①③④⑤<br>⑨  | 4,2<br>kg |
| 08-075-90-R2 | Estensore per la Testa II (R2) *8<br>(Head Extension II (R2))  | ①③④⑤<br>⑨  | 4,2<br>kg |
| 18-042-00    | Cuscino Originale di Mizuho per Testata Tipo A *9<br>(Mizuho Original Pad for Head Section Type A)   | ⑥          | 0.6<br>kg |
| 18-042-01    | SUSANO Pad per sezione di testa tipo A *9<br>(SUSANO Pad for Head Section Type A)  | ⑥          | 0,5<br>kg |
| 08-083-02    | Piani per Tavolo Radiografico, Tipo Fisso per Estensore per la Testa (240 mm)<br>(Radiographic Table Tops Fixed Type for Head Extension (240 mm))  | ⑦⑧⑨        | 1,5<br>kg |
| 08-083-22    | Piani per Tavolo Radiografico Digitale, Tipo Fisso per Estensore per la Testa (240 mm)<br>(Digital Radiographic Table Tops Fixed Type for Head Extension (240 mm))   | ⑦⑧⑨        | 1,5<br>kg |
| 08-083-42    | Tavola Fenolica per Piani per Tavolo Radiografico e Digitale, Tipo Fisso per Estensore per la Testa (240 mm)<br>(Phenolic Board for Radiographic and Digital Radiographic Table Tops Fixed Type for Head Extension (240 mm)) | ⑩          | 1,3<br>kg |

\*1: Altezza: 37 mm

\*2: Altezza: 46 mm

\*3, \*4 e \*5: La dimensione della guida laterale montabile è diversa.

\*6, \*7 e \*8: La dimensione della guida laterale montabile è diversa.

\*9: Accessorio (dispositivo non medico)

## 2. Materiale

- ① Tavola del poggiatesta: Resina termoindurente
- ② Maniglia di fissaggio: Acciaio al carbonio/nylon
- ③ Maniglia di fissaggio dell'il poggiatesta: Acciaio al carbonio/nylon
- ④ Guida laterale: Acciaio inox
- ⑤ Albero di inserimento: Acciaio inox
- ⑥ Cuscino: Poliuretano
- ⑦ Piano radiografico: Resina termoindurente
- ⑧ Palo di supporto: Acciaio inox/Polycarbonato
- ⑨ Nastro in velcro: Nylon
- ⑩ Tavola: Resina termoindurente

Nota: Il numero corrisponde a quelli utilizzati in 1. Forma.

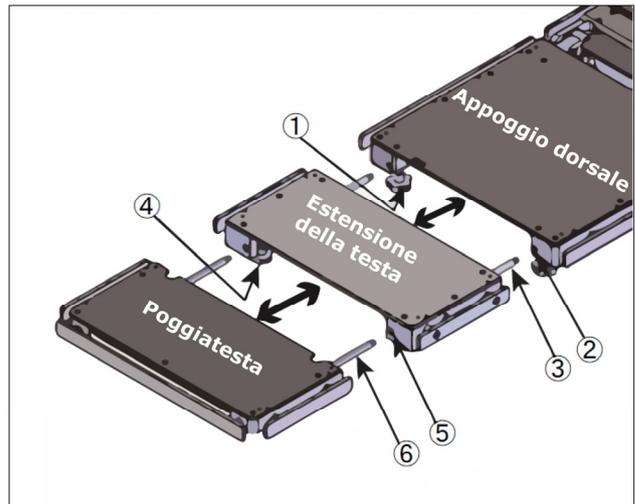
## Scopo previsto

Questo è un accessorio per un tavolo operatorio. Questo prodotto deve essere fissato alla l'appoggio dorsale di un tavolo operatorio per estendere la lunghezza del piano del tavolo.

## Utente previsto

Questo prodotto deve essere utilizzato da personale sanitario, tra cui, ma non solo, chirurghi, infermieri e tecnici biomedici.

## Istruzioni per l'uso



1. Fissaggio dell'estensione della testa (prima dell'uso)
  - 1-1. Allentare le maniglie di fissaggio ① dell'appoggio dorsale del tavolo operatorio e staccare il poggiatesta.
  - 1-2. Inserire gli alberi di inserimento ③ dell'estensione della testa nei fori di inserimento ② sull'appoggio dorsale del tavolo operatorio.
  - 1-3. Assicurarsi che l'estensione della testa sia completamente inserita nell'appoggio dorsale del tavolo operatorio.
  - 1-4. Stringere le maniglie di fissaggio ① dell'appoggio dorsale del tavolo operatorio per fissare l'estensione della testa.
2. Fissaggio dell'il poggiatesta (prima dell'uso)
 

Se necessario, fissare il poggiatesta che è stata staccata dal tavolo operatorio all'estensione della testa.

  - 2-1. Allentare le maniglie di fissaggio ④ dell'estensione della testa.
  - 2-2. Inserire gli alberi di inserimento ⑥ dell'il poggiatesta nei fori di inserimento ⑤ dell'estensione della testa.
  - 2-3. Assicurarsi che il poggiatesta sia completamente inserita nell'estensione della testa.
  - 2-4. Stringere le maniglie di fissaggio ④ dell'estensione della testa per fissare il poggiatesta.
3. Distacco dell'il poggiatesta (dopo l'uso)
 

S'il poggiatesta è collegata all'estensione della testa, staccare prima il poggiatesta.

  - 3-1. Allentare le maniglie di fissaggio ④ dell'estensione della testa.
  - 3-2. Tirare verso di sé il poggiatesta per staccarla dall'estensione della testa.
4. Distacco dell'estensione della testa (dopo l'uso)
  - 4-1. Allentare le maniglie di fissaggio ① dell'il appoggio dorsale del tavolo operatorio.
  - 4-2. Tirare l'estensione della testa verso di sé per staccarla dall'il appoggio dorsale del tavolo operatorio.
5. Tavoli operatorii applicabili
 

Consultare la brochure "ACCESSORI PER TAVOLO OPERATORIO" di Mizuho.

## Avvertenza/Attenzione

1. Avvertenza
 

Garantire che tutte le maniglie di fissaggio siano serrate. Un allentamento può causare il distacco o lo spostamento del prodotto, il quale potrebbe a sua volta causare lesioni al paziente.
2. Precauzioni importanti
  - 2-1. Assicurati che questo prodotto o altri accessori siano completamente inseriti. L'inserimento incompleto può causare il distacco o lo spostamento dei prodotti, causando lesioni al paziente.
  - 2-2. Quando si esegue l'operazione a testa in giù o l'operazione di flessione dell'appoggio dorsale con l'estensione della testa e il poggiatesta attaccate, tenere presente che potrebbero entrare in contatto con il pavimento.

- 2-3. Quando si lavora con un tavolo operatorio, prestare attenzione per non consentire che questo prodotto venga a contatto o interferisca con la parte superiore del tavolo o con altri strumenti e apparecchi utilizzati in combinazione con questo prodotto. In caso contrario, il prodotto potrebbe rompersi.
- 2-4. Per l'igiene, assicurarsi di utilizzare teli sterilizzati sulle aree di questo prodotto in cui il paziente viene a contatto.

#### **Conservazione/Durata**

1. Non conservare il dispositivo in luoghi con temperature elevate o in aree con umidità elevata dove la temperatura subisce forti variazioni.
2. Durata utile di questo prodotto: 7 anni  
(Soggetto alla manutenzione e ispezione specificate, e conservato correttamente.)

#### **Manutenzione/Ispezione**

<Da parte dell'utente>

1. Controllo prima e dopo l'utilizzo  
Controllare che questo prodotto non sia danneggiato o rotto prima e dopo ogni uso.
2. Pulizia e disinfezione  
Rimuovere i sangue, i sostanze chimiche, i contaminanti e altre macchie con acqua e pulire il dispositivo con garze o altri materiali imbevuti di disinfettanti. Inoltre, utilizzare gli stessi disinfettanti dei disinfettanti autorizzati sul tavolo operatorio di Mizuho descritti nel manuale dell'operatore del tavolo operatorio.
3. In caso di un malfunzionamento  
In caso di un guasto di questo prodotto, etichettare chiaramente il dispositivo come "Rotto", "Non utilizzare", "Richiede riparazione" ecc., e contattare il vostro rivenditore locale o Mizuho.

<Da parte degli agenti>

La manutenzione e l'ispezione possono essere eseguite esclusivamente da agenti certificati di Mizuho.

#### **Imballaggio**

1 pezzo per confezione

#### **Garanzia**

MIZUHO Corporation provvederà alla riparazione delle parti difettose di questo prodotto senza alcun addebito entro un anno dalla data di consegna/fatturazione, esclusi i danni causati da riparazione effettuata da terze parti, cause di forza maggiore, uso improprio o danni intenzionali. Tutti i restanti termini e condizioni di garanzia sono soggetti alle disposizioni di MIZUHO Corporation.

#### **Smaltimento**

Questo dispositivo deve essere smaltito in conformità ai regolamenti locali. Consultare il distributore locale per informazioni sul corretto smaltimento.

#### **Avviso**

Qualsiasi grave inconveniente, verificatosi in relazione al dispositivo, deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente del luogo in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.



MIZUHO Corporation  
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033, Japan  
<https://www.mizuho.co.jp>



EMERGO EUROPE  
Westervoortsedijk 60  
6827 AT Arnhem, The Netherlands